



engineering success  
soe hong kong region  
營運工程師學會 香港分會



環境保護師學會  
Institution of  
Environmentalists

## Technical Visit on Ebara Zibo Factory

**29 Aug – 2 Sept 2019**

由營運工程師學會(香港分會)及中國機械工程學會聯合統籌及安排於二零一九年八月廿九至九月二日參觀及技術考察荏原機械有限公司位於山東省淄博市的大型水泵生產廠房。順道品嘗當地美食及遊覽當地名聖，如：大明湖、泰山南天門、曲阜孔府/廟及青島市景點等等。

The event is organized by SOEHK & CMES.

**Supporting Organization:** The Institution of Environmentalists (IEnv)

**Venue:** 荏原機械有限公司東省淄博市大型水泵生產廠房

**Date:** 29 Aug – 2 Sept 2019

**Time:** 8:15 am 29 Aug 2019 – 5:00 pm 2 Sept 2019

**Gathering Time and Place:** 8:15 am at Hong Kong International Airport Terminal 1

**Participant:** 20 persons

**Fee:** HK\$9,110.00 for one standard single room, including 4 breakfast, 7 meals, group insurance and 6hrs CPD Certificate (First-come-first-served basis)  
(2 persons share one room will save HK\$930/person)

**Registration:** Return the completed Registration Form and Fee before 6 June 2019.  
No reservation without registration fee.  
Successful members will be notified.

**Enquiry:** Please contact Administration Manager at 2617 0311 or email: [info@soe.org.hk](mailto:info@soe.org.hk)

**Remark:** No private car parking space will be reserved.



engineering success  
soe hong kong region  
營運工程師學會 香港分會



環境保護師學會  
Institution of  
Environmentalists

登記表格 **REGISTRATION FORM**  
申請人資料 **APPLICANT'S DETAILS**

**Technical Visit on Ebara Zibo Factory**

**29 August -2 September 2019**

**姓名 Name:**

英文：

English: \_\_\_\_\_

中文：

Chinese: \_\_\_\_\_

會員編號：

Membership No.: \_\_\_\_\_

**電話號碼 Telephone No.:**

住宅：

Home: \_\_\_\_\_

手提：

Mobile: \_\_\_\_\_

電郵：

E-Mail: \_\_\_\_\_

傳真：

Fax: \_\_\_\_\_

**緊急聯絡人：** \_\_\_\_\_

**聯絡電話：** \_\_\_\_\_

申請人簽署：

Applicant's Signature: \_\_\_\_\_

日期：

Date: \_\_\_\_\_

**Registration Method 參加方法**

參加表格(資料必須完整) 連同支票寄到九龍長沙灣 長沙灣道883號 億利工業中心 9樓 6室, 支票抬頭請寫 "SOEHK "

**Completed Registration Form & cheque send to Flat 6, 9/F, Elite Industrial Centre, 883 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon. Please make cheque payable to "SOEHK"**

Note:

1. The technical visit will be covered by Group insurance policy.
2. If Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above / Black Rainstorm Warning is hoisted until 5:30 am on the date, the visit will be cancelled.



engineering success  
soe hong kong region  
營運工程師學會 香港分會



環境保護師學會  
Institution of  
Environmentalists

## 參觀淄博市荏原水泵廠五天團

舉行日期：2019年8月29日至9月2日

### 行程安排

序號	日期 / 時間	活動
1.0	8月29日(星期四)	
1.1	8:15 a.m.	香港國際機場港龍櫃台集合
1.2	10:15 a.m.	準時出發
1.3	10:15 a.m. - 1:35 p.m.	香港至青島流亭國際機場
1.4	3:00 a.m. - 3:45 p.m.	青島流亭國際機場青島啤酒博物館
1.5	3:45 a.m. - 5:00 p.m.	遊覽青島啤酒博物館
1.6	6:00 p.m. - 6:30 p.m.	酒店登記
1.7	7:00 p.m. - 8:30 p.m.	晚膳
1.8	8:30 p.m.	夜遊青島商業步行街或自由活動
2.0	8月30日(星期五)	
2.1	7:30 a.m. - 8:30 a.m.	酒店早餐
2.2	8:30 a.m. - 12:00 p.m.	青島淄博
2.2	12:00 p.m. - 1:00 p.m.	午膳
2.3	1:00 p.m. - 5:00 p.m.	參觀荏原水泵廠
2.4	5:00 p.m. - 6:00 p.m.	酒店登記
2.5	6:00 p.m. - 7:00 p.m.	晚膳
2.6	7:00 p.m.	夜遊淄博商業步行街或自由活動
3.0	8月31日(星期六)	
3.1	8:00 a.m. - 9:00 a.m.	酒店早餐
3.2	9:00 a.m. - 11:00 a.m.	淄博至濟南
3.3	11:00 a.m. - 1:00 p.m.	遊覽趵突泉、大明湖
3.4	1:00 p.m. - 2:00 p.m.	午膳
3.5	2:00 p.m. - 3:30 p.m.	濟南至泰安
3.6	3:30 p.m. - 5:30 p.m.	遊覽南天門、天街、玉皇頂



engineering success  
soe hong kong region  
營運工程師學會 香港分會



環境保護師學會  
Institution of  
Environmentalists

- |     |                        |               |
|-----|------------------------|---------------|
| 3.7 | 5:30 p.m. - 6:30 p.m.  | 晚膳            |
| 3.8 | 7:00 p.m. - 8:30 p.m.  | 觀看府禪大典        |
| 3.9 | 9:00 p.m.              | 酒店登記          |
| 4.0 | 9月1日(星期日)              |               |
| 4.1 | 8:00 a.m. - 9:00 a.m.  | 酒店早餐          |
| 4.2 | 9:00 a.m. - 10:00 a.m. | 泰安至曲阜         |
| 4.3 | 10:00 a.m. - 1:30 p.m. | 遊覽曲阜孔府、孔廟     |
| 4.4 | 1:30 p.m. - 2:30 p.m.  | 午膳            |
| 4.5 | 2:30 p.m. - 7:00 p.m.  | 曲阜至青島         |
| 4.6 | 7:00 p.m. - 8:30 p.m.  | 晚膳            |
| 4.7 | 8:30 p.m. - 9:30 p.m.  | 酒店登記          |
| 5.0 | 9月2日(星期一)              |               |
| 5.1 | 8:00 a.m. - 9:00 a.m.  | 酒店早餐          |
| 5.2 | 9:00 a.m. - 11:30 p.m. | 遊覽德國總督府舊址、小魚山 |
| 5.3 | 12:50 p.m.             | 青島流亭國際機場      |
| 5.4 | 2:50 p.m. - 6:15 p.m.  | 青島至香港         |
| 5.5 | 6:45 p.m.              | 解散            |

費用：

兩人一房 HK\$8180.00

單人房 (一人一房) HK\$9,110.00

CPD : 6 小時